

глядят, хорошую жизнь ищут." Потом эта старая женщина этому человеку сказала: "У меня есть лошади. Я тебе дам одну лошадь, только ты мне исполни /сделай/ одно моё желание. Потом ты возьми у меня хорошую лошадь, жеребца." А этот человек сказал: "Какое дело сделать тебе?" Эта старая старуха ответила: "У меня есть 50 жеребцов. Они не обучены, все стоят в конюшне. Я их выпущу на улицу. Если ты их обратно загонишь в конюшню, тогда я тебе дам одного коня. А теперь иди, усни, отдохни. Утром сделаешь". Этот человек всю ночь думал: "Как я сделаю?" Утром старуха выпустила всех лошадей на улицу. Этот человек вышел на улицу из дома, видит, кони бегают. Кони побежали в воду, поплыли, а этот человек подумал, где-то есть щуки. Коней кусают щуки. Кони выскочили из воды, побежали, а этот человек подумал: "Где-то /у меня/ есть осы. Откуда ни возьмись прилетели осы, лошадей жалить стали. Они побежали в конюшню все до одной, а эта старуха глаза вылупила и смотрит: "Почему они сами вошли в конюшню?" И зовет. Эта женщина человеку говорит: "Теперь возьми хорошую лошадь." Вошли оба в конюшню. Стоит хороший жеребец, а на полу лежит какая-то нехорошая лошадь. Этот человек сказал: "Я эту возьму", и взял эту плохую лошадь, на улицу повёл, к крыльцу подвёл, а она такой хорошей лошадью оказалась. Эта старуха сказала: "Какую хорошую лошадь ты взял!" здесь же дала доспехи богатырские. Теперь он /этот человек/ не пешком, а верхом на лошади дальше поехал и все доспехи при себе. Едет дорогой. Приехал в одну деревню и вошёл в какую-то последнюю избушку, а там жила пожилая /не старая/ женщина, говорит: "Здесь у нас у одного царя змея дочь съела." /Царь говорит/ "Если этот человек змея добудет, то я отдам свою собственную дочь замуж, только бы убить эту змею." Эта женщина дала какой-то флакончик. "Ты это выпьешь, змея тебя не съест." А он пошёл, видит, сидит хорошая женщина у речки. Он подошёл ближе, спросил, а она говорить стала: "Сегодня ночью мою старшую сестру змей съел, теперь, сегодня ночью, съест меня." И сели рядом. Ждать стали этого змея. В полночь этот змей приполз к ним, двухголовый. Он этого змея убил, а этого змея мясо хотел отдать воронам. "Где-то у меня есть, говорит, вороны." Откуда ни возьмись к человеку прилетели вороны и мясо этого змея вороны съели, а эти двое пошли к царю и сказали: "Мы убили этого змея." Тут же царь посадил за стол этих людей и свою дочь, и ещё одна дочь была. Посадил и женил этого человека на дочери царя. Водку пили. Я там тоже был, водку пил на свадьбе, а во рту не было.

шидь тымн'асыга варкькундак, варгъ тимн'а надымыл'е варга. утчуга тымн'ад ка:мад'ж'а. ан'д'ж'ад табып обикажемол'е варыт. тимн'асыг т'ангочукваг, ангъ квад'ашпукындиди. варгъ тимн'адъ ондже пел'галык квайла чангыг ватоГонд. ан'д'ж'ад ка:мад'ж'ап абыд'кудъ ангыт кокаге и кымбаги. окуркуд'ат квайлагъ шедькут ка:мад'ж'анопти. анггъ в'ашешпында. ка:мад'ж'а парк'ва : анггеее, анггеее! кымбал, кокал мека квад'ж'аш! тымн'ад'окончила : кай-ко ни'д'ж'ик парк'вандъ? ка:мача аджалгва : мажк ан'д'ж'ам кокаге и кымбаге а:бытк'ва.

Удет угулдже т'о:Гак. тымн'адъ па'амдъ брайе кат'айди. та'ид'ж'еГ тымн'ад ай ондже пел'галык квайла чангыг ваттоГонд. ан'д'ж'а брайе ка:мад'ж'ап квайеде. ка:мад'ж'а пон чандж'ийе, квайла, ку: найда ада. кундъ л'и ка:вкак чаджила, конджеринт ку'а: в'ашешпында, а'кандъ квай та:д'рындит. каймут ку'а в'ашед'ишпа, к'вамад'ж'а нычид и'ле га'гадж'ила. ме:дыа кыге. кыгеГнт квай коче'е. табъ па'чал'е:л'чидъ муге:п, ку'ап ме:Гчила, дабай квайып о:Гул'ешпугу. туп ча:деде. казап к'аре машке'д'ж'иГылд'а чабы'е. позынт ман'че:дж'ила : у:роп т'о:шпант.
-ка:мад'ж'а, кай мешпында? - маккылм та паккылак, тун ча:бы'ап и амгу кыгак. у:роп а'чалгва : маннай кважак. -тут таГ омд'аш! квай пер'ча. окыр чабып у:ромн чачилд'а. у:ром а:былд'а, а'чалгва : -ва: маккъл! манан най та пакк'идж! ка:мад'ж'а а'чалгва : -тат мажк а: абыл'ендъ, чожъл'е паккыл'ешпл'ебе маккъл. у:роп а'чалгва : пакк'идж, латгыл'ебе. ка:мад'ж'а а'чалгва у'ромн : -кота конд'аш! у:роп конд'яла. табъ а:нгдыл пай'е нанд'ж'имд та к'рред'ж'имде. у:роп ныка ку:ла. ка:мад'ж'а та кобомдъ кырыл'та, вад'ж'имдъ вес убиралдъ, тирил коджан вад'ж'ип па'а , квайып па'а /па'аде/, угулдже Уппезила.

УгулджеГынг мед'ашпа, кашкыдъ а: кашкол'ба, мадъ парГинт инна чар'а, ш'о:Гд пар ил'л'е маннымба. т'амн'ад и ан'д'ж'ад окыр ту ай пи:дергыди : тау мат ка:мад'ж'ам.

табъ нычаут ил'л'е парджила: мат та'е'як! нындъ табьст'аГын вад'ж'еп и квайап ме:Гак, квай'е а:бытылды.

нындъ варгелкват и е'елкват, нап и:п контекундат.

/Сказка записана на тымском диалекте селькупского языка со слов И.Ф.Юдиной в с. Напас Каргасокского р-на Томской области.

кут пактилбан. нит'а кундар тал'дентсе у:дъм кеттът, квал'д'и
кванннг пил'ай бир'агнт.

кыба тибегум ай тша:джин, тша:джин, т'брант медынг. на тие
бегум кай т'брогын пал'д'инг. кыба тибегум лангонин : пу:дък
мазым! на тибегум а:нданың, нил'д'ин туон орсе. т'бранг: кет-
тъ мента, кайно мазым ном т'акалджолджимбан.
— пу:дък мазым, нанто кел'е:вс. тап табым пу:д'ат. т'арынг табне:
—сандькум тунджин т'енга, тан табым андын т'и:б, ант омдолжант,
онент андын олонт омдык.

кыба тибегум у:банг ; тша:джис, тша:джис. медынг кой кунна,
кут табым у:дост суне. кой кунна сунт'егынт авай жен нано,
кыба тибегум т'уан квессе.со:Гунджул'е у:б'ранг: кет мента,
кундар су т'арынг? — тап т'арынг: таннани кол'т'ай комдэл
таннани ма:дым нагбын кожалджикуз миденджин.

кой кум т'у:вынг, нанна т'арынг : ман онент квал'е костен-
джау. у:банг.тша:джис. тша:джис. т'у:ге медед'инг т'бронт.
тыдамбан, удымсе курьт, т'у:ге медед'инг андоги тибекуни, т'а -
рынг : омдык андын олонт, ман онент омненджанг аннын т'и: -
бент! омдынг.

т'брон т'ерес у:б'ан, т'брон канбарт медыдинг. кай тибегум
кундын пал'д'ис андогын, наугас сапыстынг кы:ноба:рт, а на
кой тибегум ка:лынг андогын и оккыр'е пал'д'инг андогын тидам:
тау кы:ноба:рт ме:дычку, андока табым ай пани мижалгут. тап
ты:ндын, кот'а-кавт'а пал'динг. нина ка:ланг т'брогын оккыр'е,
табын не:мт и:г'т на тибегум, табын не:мтсе не:дын.

тидам кой табыннане илсан вес тау тибекунне пынгтылынг, вес
табне табын удомтъ пынгтылынг. тидам нил'д'инг илат

т'апта мал'тшединг. онент сенттаре нагырт!

Сказка "т'апта" продиктована носительницей смешанного ка-
нирово — сондоровского говора обского диалекта селькупского
языка М.П. Пидогинной, проживающей в с. Новосондрово /на Оби/
Колпашевского района Томской области; записана, переведена и
обработана автором в 1961 году.

Жили — были два брата. Старший брат женатый был /живет/.
Младшего брата звали Камача. Сноха его обижая держала. Братья
ходили охотиться на глухарей, глухарей добывали.

Старший брат пойдёт один по славсовой дороге /по славсам/,
сноха кормила/в это время/ Камачу только рёбрами и головой от
глухарей. Иногда, когда пойдут братья вдвоем с Камачей, глухарь
летит, Камача кричит: "Глухарь, голову и рёбра мне оставь!"
Брат спросит: "Почему ты так кричишь?", Камача скажет: "Меня сно-
ха рёбрами и головой кормит".

Вечером домой придут, брат жену схватит, наколотит. назавтра
брат опять один пойдёт по славсам. Сноха поймает Камачу и набь-
ёт. Камача на улицу выйдет и уйдёт, куда глаза глядят.
Долго ли, коротко ли идёт, видит, ворон летит, во рту рыбу несёт.
Откуда ворон летит /летел/, туда Камача пойдёт.

Дойдёт до речки. В речке рыбы много. Он срубит черёмуху, сочок
сделает, и давай рыбу черпать. Огонь разведёт, окуней наставит на
чапсах. Вдруг взглянет, медведь идёт. "Камача, что ты делаешь?"
"Я мяса своего отрезал, на огне чапсу жарю, есть хочу".
Медведь говорит: "Я тоже голодный". "По ту сторону от костра
сидись!"

Рыба жарится. Одну чапсу медведю бросил. медведь съест, ска-
жет: "Какое хорошее мясо! У меня тоже отрежь!" Камача скажет:
"Ты меня не съешь?" Больно буду отрезать мясо твоё." Медведь
скажет: "Отрезай, вытерплю!" Камача скажет медведю: "Ложись на
спину!" Медведь ляжет, он острым ножом брюхо распорит, медведь
тут и умрёт. Камача шкуру обдерёт, мясо всё уберёт, полный ме-
шок мяса наложит и рыбу положит, домой отправится.

До дому доходит, дым не дымится. На крышу вверх залезет, из
трубы вниз посморит /посмотрел/, брат и сноха одну искру делят:
"Это мой Камача!" Он оттуда вниз как закричит: "Я — вот! Для
вас двоих мясо и рыбу принёс. Вас рыбой накормлю."
Потом они вместе жили и будут жить, дочь-сына растить.